

**Bruksanvisning**  
2016-04-26

# CuroCell UNO<sup>®</sup>

Vekseltrykksystem

Artikkelnummer for bruksanvisning: 95-001401-NO0000



7 331345 045993



# Innhold

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER.....	3
1. Innledning.....	4
2. Produktbeskrivelse.....	5
3. Montering/installering.....	8
4. Drift.....	8
5. Rengjøring og rekondisjonering.....	12
6. Oppbevaring.....	12
7. Vedlikehold.....	13
8. Feilsøking.....	13
9. Teknisk beskrivelse.....	14
10. Reservedeler.....	17
11. Tilleggsutstyr og tilbehør.....	18
12. Garanti.....	18
13. Annen informasjon.....	19

# VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

## Les alle instruksjonene før produktet tas i bruk eller repareres

### **ADVARSEL! For å redusere risikoen for brann, elektrisk støt eller fysisk skade:**

1. Produktet må kun installeres og brukes i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen og annen dokumentasjon fra Care of Sweden. Produktet må ikke kombineres, monteres eller repareres med deler (f.eks. pumpe og madrass), tilbehør eller reservedeler som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen eller annen dokumentasjon fra Care of Sweden. Produktet må ikke modifiseres.
2. Produktet må plasseres og brukes slik at det ikke setter seg fast eller blir skadet. NB! Vær spesielt oppmerksom på klem-skader ved bruk av sengehester.
3. Kontroller jevnlig produktets funksjonalitet med hånden (se punkt 4.4).
4. Det er nødvendig med kontinuerlig overvåkning når produktet brukes til personer som krever spesielt tilsyn, for eksempel barn.
5. Madrassen er beskyttet av et hygienetrekk; unngå å bruke flere hygienetrekk samtidig på denne madrassen. Det kan skade de dampgjennomtrengelige egenskapene.
6. Hygienetrekket slipper ikke gjennom væske eller luft, men er dampgjennomtrengelig. Påse at pasienten er riktig plassert for å unngå kvelningsrisiko.

### **NB! Helsepersonellet som har ansvaret, må informere brukeren/operatøren om følgende:**

7. Produktet må ikke brukes i våtrom eller der det er risiko for at pumpen kommer i berøring med vann eller annen væske. Ikke ta i et produkt som har vært i kontakt med vann/væske. Trekk støpselet ut av stikkontakten omgående, og send produktet til en autorisert servicetekniker for service.
8. MÅ IKKE BRUKES i nærheten av eller i berøring med brannkilder / varme overflater som åpen ild, tente sigaretter, varme lamper, vifteovner eller varmeovner/peiser. Selv om produktet er branntestet, kan det bli skadd dersom det kommer i berøring med åpen ild.
9. Sterke magnetfelt eller utstyr for trådløs kommunikasjon (trådløse hjemmenettverk, mobiltelefoner, walkie-talkier, trådløse telefoner og basestasjoner, radiosendere og lignende) kan påvirke produktets funksjonalitet og bør ha minst 1 meters avstand fra pumpen.
10. Produktet må aldri brukes hvis pumpens strømlledning eller støpsel er defekt, pumpedekselet er skadd eller det ikke fungerer som det skal. Kontakt en autorisert servicetekniker for undersøkelse og reparasjon.
11. Hvis trekket har sidehåndtak, skal disse brukes til å løfte madrassen uten brukeren. All annen bruk skjer på egen risiko og omfattes ikke av produktgarantien.
12. Vær forsiktig når det er barn og kjæledyr i nærheten av utstyret, siden de kan skade produktet eller trekke ut støpselet, noe som kan forstyrre behandlingen.

# 1. Innledning

CuroCell® luftmadrasser benytter vekseltrykkprinsippet, en velprøvd teknikk som har vært brukt i lang tid. Vekseltrykk vil si at trykket veksler regelmessig mellom madrassens celler for å kopiere kroppsbevegelser. Variable trykksykluser settes opp når det er lite eller ikke noe trykk. Dette er optimalt for hudforbedring eller for å unngå hudskader.



Les alltid bruksanvisningen (instruksjoner for bruk) før bruk.

## 1.1 Generell informasjon

Dette systemet er medisinsk utstyr med CE-merking i henhold til MDD 93/42/EEC.

Blant annet har systemet blitt fullstendig eller delvis utformet og kontrollert i henhold til standardene i kapittel 9. Teknisk beskrivelse.

I henhold til lovbestemte forskrifter gitt av myndighetene når det gjelder medisinsk utstyr, skal produsenten rapportere alle ulykker eller hendelser som involverer deres produkter. Vi setter stor pris på om all informasjon om ulykker eller hendelser som angår våre produkter, umiddelbart rapporteres til oss i Care of Sweden.

## 1.2 Tiltent bruk

CuroCell UNO® er en vekseltrykkmadrass som legges rett på sengebunnen. Madrassen kan brukes i en rekke pleiemiljøer for å hindre trykksår, samt ved behandling av trykksår inntil kategori 4. Madrassen er ment til bruk av personer med anbefalt minimumslengde 120 cm. Anbefalt brukervekt er inntil 250 kg.

CuroCell UNO® er en erstatningsmadrass som skal legges rett på sengebunnen. Vi anbefaler regelmessige posisjonsendringer. Tidsintervallet må evalueres av ansvarlig personell, avhengig av pasientens status, diagnose og generelle tilstand.

Madrassen skal kun brukes til å ligge i lengderetningen på madrassen med føttene i den enden som er merket med fotsymbolet.



Madrassen skal alltid rengjøres ved bytte av bruker.

Det kreves ikke opplæring eller spesialkunnskap for å kunne bruke CuroCell UNO®. Den er utformet for å være enkel å håndtere og forstå, men det anbefales å lese hurtigveiledningen og bruksanvisningen før bruk. Forskrivning skal gjøres av personer som er autorisert for det og som har klinisk utdanning.

### NB:

1. For enkelte brukere, for eksempel amputerte, kan det hende at anbefalt lengdemål ikke kan oppnås. Det kan også hende at brukere i denne gruppen krever andre innstillinger siden ikke hele overflaten belastes. Se kapittel 4.4 for funksjonskontroller.
2. Ved bruk sammen med posisjoneringsputer må man lese bruksanvisningen for puten nøye for å sikre at brukeren plasseres korrekt.
3. Når dette produktet brukes sammen med evakueringsutstyr, har det autoriserte personellet ansvaret for å sikre at evakueringen kan utføres på en trygg måte.
4. Vær forsiktig ved bruk av sengehester eller annen beskyttelse på sengen, slik at madrassen ikke kommer i klem eller blir skadd.
5. Madrassen må ikke løftes når en person ligger på den, eller brukes til noen annen form for transport bortsett fra det som anbefales i disse instruksjonene.
6. Denne madrassen er uegnet for bruk under røntgenundersøkelser på grunn av risikoen for uskarpe bilder eller artefakter som kan resultere i feildiagnostisering.
7. Hvis systemet brukes på steder med ustabil strømforsyning, anbefales det å bruke utgaven med batteri. Ved strømbrytning eller lignende vil madrassen holde på luften i minst åtte timer.

(1) *National Pressure Ulcer Advisory Panel, European Pressure Ulcer Advisory Panel og Pan Pacific Pressure Injury Alliance. Prevention and Treatment of Pressure Ulcers: Quick Reference Guide. Emily Haesler (Ed.). Cambridge Media: Osborne Park, Western Australia; 2014.*

## 1.3 Øvrig informasjon

### Handlingsplan for trykksår

For best mulig resultat når produktet brukes, anbefaler vi en strukturert og planlagt tilnærming. Du finner eksempler på hvordan våre produkter kan brukes i retningslinjene "Handlingsplan for trykksår".

### Madrasseveiledningen

Denne veiledningen inneholder informasjon til personell og forskrivere når det velges en madrass fra Care of Sweden. CuroCell UNO® er en madrass i funksjonsgruppe C.

Du finner informasjonen på vår hjemmeside, [www.careofsweden.com](http://www.careofsweden.com). Den kan også bestilles fra kundeservice (se kontaktinformasjonen bakerst).

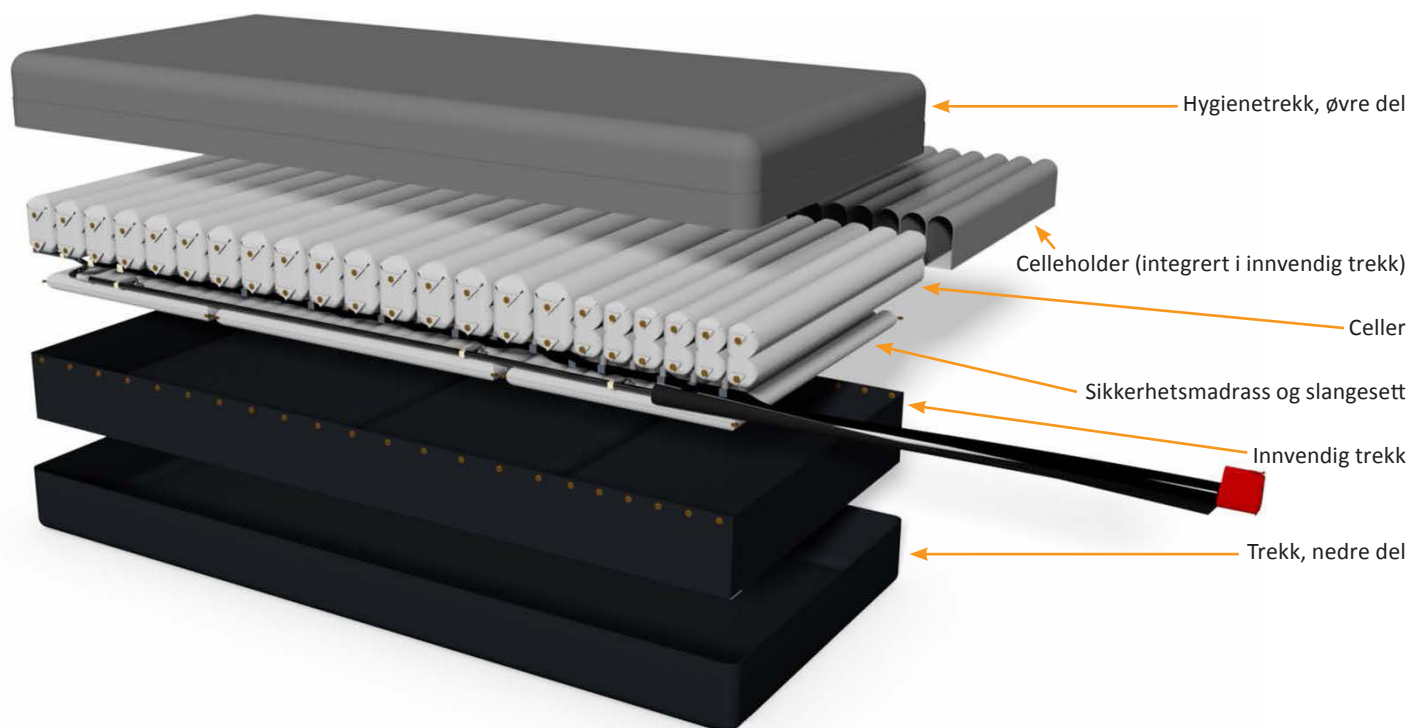
## 2. Produktbeskrivelse

### 2.1 Pumpe og madrass

1. Madrass
2. HLR (hjerne-lunge-redning) (rask tømning)
3. Slangetilkobling – pumpe
4. Pumpe



### Madrass



## Celler og slangesett

Knapper for indre trekk

Hovedceller

Hælceller



### Hælfunksjon

Madrasen har innebygget trykkavlastning for hælene. De siste seks cellene ved sengegavlen (hælceller) er utformet for å avlaste trykket mot sensitive hæler.

håndtere og vedlikeholde, og det overholder de strenge kravene til rengjøring og hygiene. Hygienetrekket er dampgjennomtrengelig, noe som betyr at damp transporteres bort slik at risikoen for hudbløtgjøring reduseres.

### Trekk

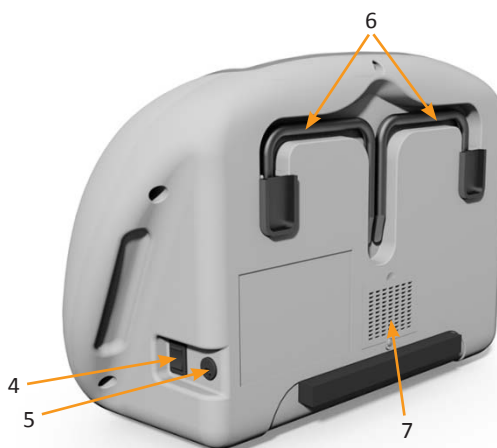
CuroCell UNO® leveres med et hygienetrekk. Det er enkelt å

**Stone-trekk** – Et avtakbart trekk med dryppssikker glidelås på fire sider og sveiset søm.

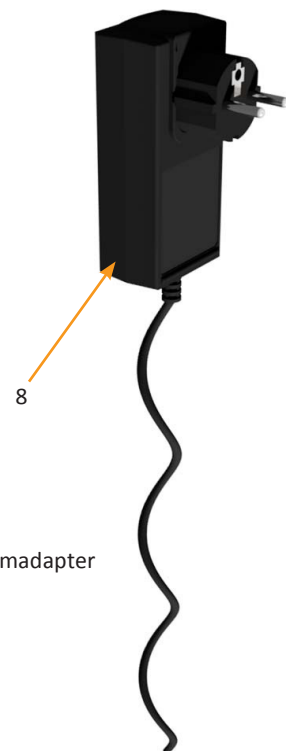
## 2.2 Pumpe



1. Slange-/HLR-tilkobling
2. Berøringsskjerm
3. Funksjonsknapp



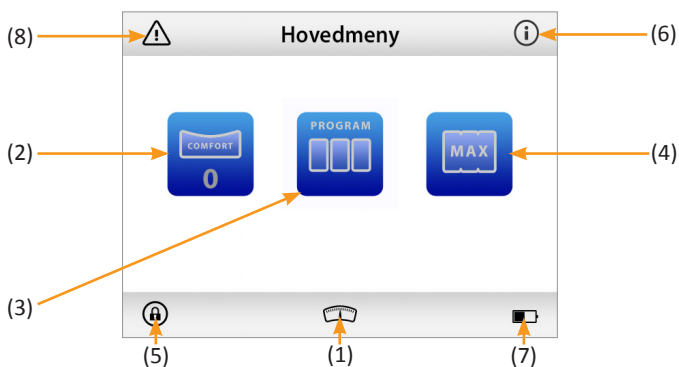
4. Strømbryter, På/Av (1/0)
5. Tilkobling av strømkabel
6. Hengere
7. Luftfilter




8. Strømadapter



## 2.3 Pumpefunksjoner – berøringspanel




### 2.3.1. Automatisk innstilling (1)

 Denne pumpen er utstyrt med en funksjon som automatisk stiller inn lufttrykket basert på brukers vekt, stilling og posisjon. Denne funksjonen fungerer på følgende tre måter:

1. Systemet gjennomfører en automatisk innstilling når systemet er startet.
2. Selve systemet starter denne funksjonen hvis det oppstår betydelige endringer under bruk.
3. Systemet gjennomfører en automatisk innstilling ved faste intervaller selv om det ikke har oppstått betydelige endringer.


Når automatisk innstilling er fullført, vil systemet gå tilbake til programmet som ble brukt sist. Ved første oppstart brukes den grunnleggende vekselinnstillingen, 10 minutter.


### 2.3.2. Komfortinnstillinger (2)


 Lufttrykket kan økes i to trinn avhengig av brukers komfortkrav. Denne økningen gjøres basert på pumpens automatiske innstilling. (Pumpen velger automatisk det optimale lufttrykket for brukeren.)

### 2.3.3. Programmer (3)

Det finnes tre programmer. Trykk på knappen for å velge program.


 **1. Vekslende modus.** Her veksle lufttrykket mellom cellene. Syklusperioden kan endres i henhold til brukerens ønsker og krav. Velg mellom 10, 15, 20 eller 25 minutter. Jo lengre syklusperiode, desto saktere vekslinger. Vi anbefaler en grunninnstilling på 10 minutter.

 **2. Pulserende modus.** En komfortmodus som kombinerer statisk lavt lufttrykk med vekslemodus. Syklusperioden kan endres i henhold til brukerens ønsker og krav. Jo lengre syklusperiode, desto saktere vekslinger. Vi anbefaler en grunninnstilling på 10 minutter.

 **3. Statisk modus.** Her vil lufttrykket være det samme i alle celler. Dette kalles også "lavt lufttrykk".

**NB:** Under batteridrift kan man velge statisk eller pulserende modus, men man kan ikke velge syklusperioden. Syklusperioden er 20 minutter (eller lengre, hvis det ble angitt før overgangen til batteridrift).


### 2.3.4. Maximum pressure (pleiemodus) (4)



 Med denne funksjonen fylles hele madrassen for å gi fast støtte. Denne funksjonen går automatisk tilbake til den forrige innstillingen etter ca. 20 minutter. Denne funksjonen bør brukes når pasienten gis pleie, flyttes i sengen eller skal ut eller inn i sengen.

**NB:**


De automatiske innstillingene deaktiveres når dette programmet brukes.

### 2.3.5. Skjermlås (5)

 Trykk på knappen for skjermlås for å låse eller låse opp skjermen. Skjermen indikerer om den er låst. Skjermen låses automatisk hvis den ikke brukes i løpet av fem minutter. Dette for å forhindre at innstillingene endres ved et uhell.

For å låse opp skjermen, trykker du på hengelåsen  og bekrefter  at skjermen skal brukes.

### 2.3.6. Informasjon (6)






 Knappen åpner informasjonsmenyen.

I informasjonsmenyen finner du:

- Informasjon om produktet
- Kontaktinformasjon til Care of Sweden
- Snarvei til hurtigveiledning
- Tømmefunksjon

### 2.3.7. Batteriindikator (7)

Hvis pumpen er utstyrt med batteri (ekstrautstyr), vises batteriets tilstand på følgende måte:


	Batteri 100 %
	Batteri 75 %
	Batteri 50 %
	Batteri < 25 %. Må lades umiddelbart (pumpen forbereder statisk terapeutisk modus).
	Batteriet lades

**NB:**

For å sikre optimal funksjon og tilstand bør batteriet aldri tømmes helt. Batteriet lades når pumpen er i drift. Et full-ladet batteri varer i minst fem timer.

Hvis pumpen ikke er i drift over lengre tid, bør batteriet vedlikeholdslades hver sjetten måned.

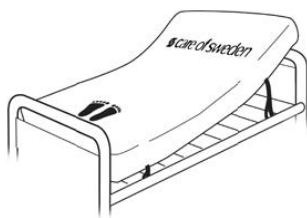
### 2.3.8. Varsler (8)

Varsler vises med  i øvre venstre hjørne etter bekrefte (deaktivering). Du finner mer informasjon om varsler i kapittel 4.6.

## 3. Montering/Installering

Ved utpakking må du kontrollere at ingen av delene er skadd. Hvis det avdekkes skader, må du kontakte Care of Sweden før produktet tas i bruk.

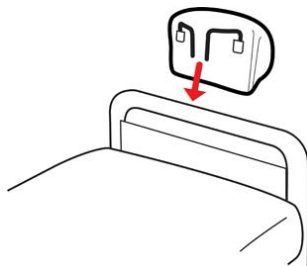
1. Legg madrassen på sengebunnen. Fest madrassen til sengen ved hjelp av stroppene på undersiden av madrassen.



### NB!

- Kontroller at madrassen har riktig størrelse for sengen.
- Re opp sengen med laken for økt komfort.
- Hvis det brukes seng som kan justeres, må madrassen kun festes til sengens bevegelige deler.
- Kontroller at cellene og knappene er riktig montert.

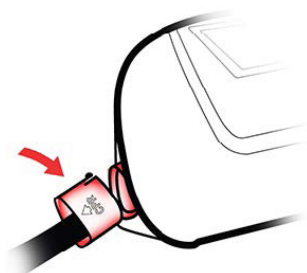
2. Heng pumpen på sengegavlen, eller sett den på et flatt, stabilt underlag.



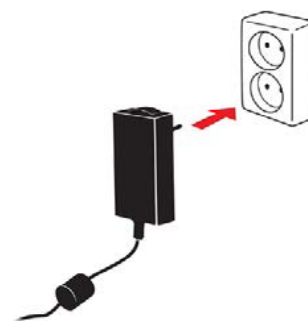
- Plasser strømledningen i madrassens kabelholder ved å åpne knappene, plassere ledningen i åpningen og lukke knappene igjen.

- Hvis kabelholderen ikke brukes: Plasser strømledningen slik at ingen kan snuble i den, kjøre over den med sengehjul og slik at den ikke kommer i klem når du hever eller senker sengen.

3. Koble til luftslangene (merket "CPR") fra madrassen på pumpesiden. Du hører eller kjenner et klikk når de er koblet til. Du må alltid kontrollere at de er koblet til på riktig måte.



4. Kontroller at bryteren på siden er stilt til "0" (av). Plugg støpselet inn i en egnet strømkontakt (100–240 V).



Kontroller at strømledningen er koblet til pumpen og at det brukes riktig strømadapter. (Se kapittel 9.1 Tekniske spesifikasjoner. Etiketten på strømadapteren må vise riktig P/N.)

Strømadapteren er en del av utstyret og må ikke byttes ut.

### NB:

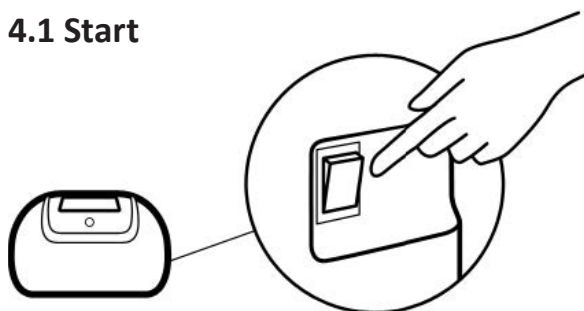
- Det må alltid brukes utstyr med elektrisk sikkerhetsklasse II ved hjemmepleie og i pleiehjem (se kapittel 9.3. Merking).
- I sykehus og liknende steder kan det brukes utstyr med elektrisk sikkerhetsklasse I eller II, avhengig av om kontakten er jordet. (Se kapittel 9.1 Tekniske spesifikasjoner.)
- Ikke hold i 12 V pluggen på strømadapteren mens du berører pasienten/brukeren.
- Plugg strømadapteren i en kontakt som det er lett å nå hvis det oppstår behov for å trekke ut strømadapteren og kutte strømmen til pumpen.
- Kontroller at ledninger og slanger legges slik at brukeren eller barn ikke kan sette seg fast i dem og utsettes for kvelningsfare.

## 4. Bruk



**NB!** Les alltid bruksanvisningen før bruk.

### 4.1 Start



1. Still strømbryteren på siden av pumpen til 1 (på).

2. Det pumpes luft inn i madrassen. Avhengig av madrassens størrelse vil det ta ca. 20–40 minutter før den er helt full (90 x 200 cm = 20 minutter).

3. Madrassen kan brukes når funksjonsknappen  foran på pumpen er grønn.

### NB:

Hver gang systemet starter opp vil pumpen alltid starte med å fylle sikkerhetsmadrassen helt, deretter de andre cellene, og til slutt utfører den en automatisk innstilling. Se kapittel 2.3 for mer informasjon. Når den automatiske innstillingen er fullført, går den over til grunninnstilling med vekslemodus (når den brukes for første gang) eller til innstillingen som ble brukt sist.

Om nødvendig kan pasienten ligge på madrassen selv om den ikke er blåst opp. Da vil sikkerhetsmadrassen bære lasten. Når det brukes en madrass med luftsikkerhetsmadrass, må denne være blåst opp.



## 4.2 Programvalg



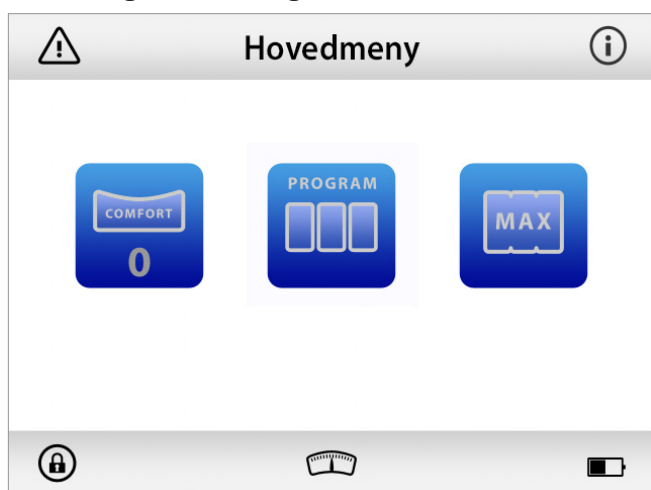
Det kan velges tre ulike programmer: Vekslede, pulserende eller statisk modus. Vi anbefaler vekslende modus som grunninnstilling.



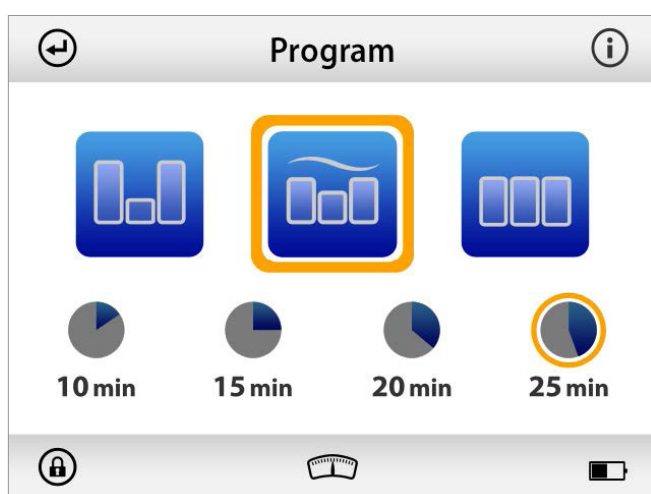
Det finnes også et program som kalles Maximum Pressure. Denne modusen brukes når pasienten gis pleie, flyttes i sengen eller skal ut eller inn i sengen.

Se kapittel 2.3 for mer informasjon.

### 4.2.1 Valgte innstillinger



Valgte innstillinger vises alltid i programsymbolene i hovedmenyen. I eksempelet over er innstillingene "Vekslede – 10 minutter".



I programmenyen vises innstillingene med en oransje ramme rundt den valgte innstillingen. I eksempelet over er innstillingene "Pulserende – 25 minutter".

### 4.3 Komfortinnstillinger, fininnstillinger

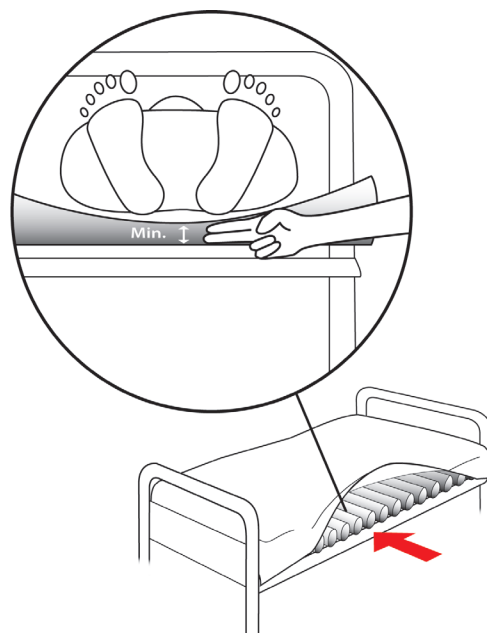


Lufttrykket i madrassen kan justeres i tre trinn: en grunnleggende innstilling som angis av pumpen (0) basert på brukerens vekt, som kan økes i to trinn (+1 eller +2) i henhold til brukerens ønsker.

**NB!** Når kun deler av madrassen belastes, for eksempel ved amputerte, kan det være behov for å øke innstillingen ved hjelp av komfortinnstillingene.

Valgt innstilling vises i hovedmenyen og komfortmenyen med en oransje ramme. Se 4.2.1 over.

## 4.4 Håndkontroll (funksjonskontroll), kontrollerer angitt lufttrykk



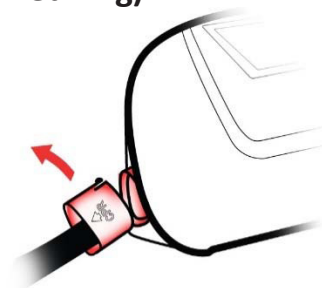
Håndkontrollen utføres for å kontrollere at madrassen fungerer som den skal.

Den må utføres regelmessig, vi anbefaler en gang per vakt eller hver åttende time.

Åpne trekket, og stikk inn hånden mellom de øvre cellene under brukerens seteområde (midt på madrassen). Kontroller at det er mellomrom til den underliggende madrassen slik at brukeren ikke "bunner". Vi anbefaler et mellomrom på en eller to fingerbredder. Hvis mellomrommet er for lite, kan du forsøke med en omstart. Se kapittel 8 Feilsøking.

## 4.5 HLR (Hjerte-Lunge-Redning)

Hvis det oppstår en nødsituasjon hvor det er behov for HLR (Hjerte-Lunge-Redning), kan du fjerne tilkoblingen fra pumpen for å raskt tømme madrassen for luft.



## 4.6 Varsler



Det finnes ulike varsler avhengig av hvor alvorlig advarselen er:

### Viktig varsel:

Feilen er viktig for drift eller funksjon, og pumpen indikerer en feil ved å varsle med informasjon på displayet, lys og lyd.

Etter 10 minutter vil frekvensen for varsellyden reduseres hvis den ikke bekreftes. Informasjon om feiltypen vises i displayet, se varseltyper nedenfor. Viktige varsler kan ikke bekreftes (deaktiveres) uten at feilen korrigeres. Lyden kan dempes midlertidig ved hjelp av funksjonsknappen, men den aktiveres igjen etter ca. 5 minutter med mindre feilen utbedres.

Ved strømbrudd og høy systemtemperatur, vises ikke informasjon i displayet. I stedet brukes lyd og lys for å varsle frem til strømmen er brukt opp.

Viktige varsler	
A Strømbrydd (pumpen får ikke nok strøm)	Når pumpen ikke får strøm, aktiveres en lydvarsel og et oransje lys i funksjonsknappen. Slå av lydvarselet ved å trykke på funksjonsknappen foran. Pumpen slås av når strømmen i pumpen er brukt opp. Kontroller at strømadapteren er koblet til kontakten og til pumpen. Kontroller også at strømbryteren på siden av pumpen er stilt til 1 (på).
B Høy systemtemperatur	Når temperaturen i pumpen blir for høy, aktiveres et lydvarsel og et oransje lys i funksjonsknappen. Slå av lydvarselet ved å trykke på funksjonsknappen foran. Pumpen slås av automatisk for avkjøling. Pumpen starter på nytt når den er avkjølt.  Kontroller at pumpens filter ikke er tilstoppet og at pumpen ikke er plassert i direkte sollys.
C Lavt/høyt trykk	Lyd- og lysvarsler som aktiveres ved for høyt/lavt lufttrykk i madrassen.  Slå av lydvarselet ved å trykke på funksjonsknappen foran.  Den aktiveres på nytt etter omtrent 5 minutter hvis lufttrykket ikke er tilbake til normalen.  Kontroller alle tilkoblinger i madrassen og at CPR-tilkoblingen er koblet til.
D Tilkoblingsfeil	Hvis det ikke oppnås korrekt lufttrykk i madrassen innen 20–40 minutter (avhengig av madrass-størrelsen) fra oppstart og under fylling, vil pumpen varsle om tilkoblingsfeil. Slå av lydvarselet ved å trykke på funksjonsknappen foran. Den aktiveres på nytt etter omtrent 5 minutter hvis tilkoblingsfeilen ikke er utbedret.   Kontroller at slangetilkoblingen er korrekt montert til pumpen. Kontroller at madrassen har riktig størrelse for pumpen (kan leses i artikkelnummeret, for eksempel angir 080200 målene 80 x 200 cm for både madrass og pumpe).

Kontakt Care of Sweden hvis problemet vedvarer eller oppstår ofte.

## Varsler



Varsler vises med en varseltekant i hovedmenyen, med et eget bilde på skjermen eller ved en lyd og et blinkende oransje lys i funksjonsknappen foran.



Varsler dempes og bekreftes (deaktiveres) ved hjelp av funksjonsknappen foran. Se kapittel 8 for feilsøking hvis det oppstår problemer med varsler.


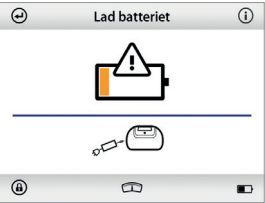
### ADVARSEL

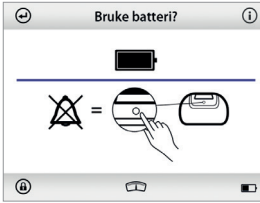
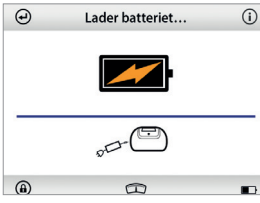
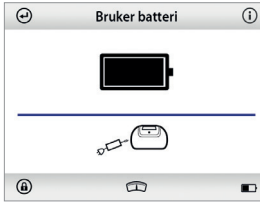
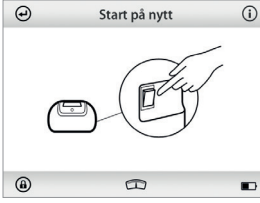
Hvis lufttrykket forblir lavt, må du se etter skader på madrassen og slangene. Reparer ved behov, eller kontakt Care of Sweden eller en autorisert servicetekniker.

## Stille varsler

Feilen har liten eller ingen betydning for drift eller funksjon, og den skal ikke forstyrre brukeren unødig. Stille varsel inneholder også informasjon.

Eksempler på slike varsler er servicevarsler når pumpen viser feil/forstyrrelser ved hjelp av funksjonsknappen. Informasjon om type feil vises i displayet, se varseltyper under, og ved bekreftelse fortsetter systemet å fungere, men det vises en trekant i øverste venstre hjørne av hovedmenyen.

Stille varsler	
E Service	Hvis pumpen trenger service, vises dette ved hjelp av et bilde.   Pumpen viser en feilkode: 1 = lekkasje i systemet, 2 = Batteriladefeil/Feil på sanntidsklokken, 3 = Autoadjust/Maxfirm initieres for ofte.  Disse feilene påvirker ikke funksjonen direkte, men pumpen må på service så snart som mulig.  Forsøk alltid en omstart før du kontakter service, se 4.9
F Lavt strømnivå (under batteridrift).	Ved lavt strømnivå under batteridrift, trykker du på funksjonsknappen.   Programvaren går tilbake til hovedmenyen, men symbolet for "lavt batterinivå" lyser i nedre høyre hjørne (7). Se kapittel 2.3.  Programmet bytter til statisk modus, og det kan ikke gjøres noen endringer før pumpen kobles til strøm igjen.  Koble strømforsyningen til et strømuttak.

<p>G Oppstart av overgang til batteridrift</p>	<p>Når systemet startes <u>med batteridrift</u>, kreves det en bekref- telse av at systemet skal starte. Bildene blir borte.</p> <p>I dette tilfellet gis også lydvarsel.</p> <p>Koble strømadapteren til kontakten for normal drift, eller bekreft ved hjelp av funksjonsknappen for å drive pumpen med batteriet.</p> 
<p>H Lader batteri</p>	<p>Viser at hovedstrømmen er koblet til og at batteriet lades.</p> <p>Forsvinner automatisk etter 5 sekunder.</p> 
<p>I Batteridrift</p>	<p>Viser at pumpen har gått over til batteridrift.</p> <p>Forsvinner automa- tisk etter 5 sekunder. Koble til strømadapteren til kontakten for normal drift, eller la pum- pen drives av batteriet.</p> 
<p>J Start på nytt</p>	<p>Når det er behov for omstart, vil pumpen varsle med en lyd og oransje funk- sjonsknapp.</p> <p>Bekreft ved hjelp av funksjonsknappen, og slå av strømmen ved å vri strømbry- teren på siden av pumpen til 0 (av). Vent i ca. 10 sekunder, slå deretter på pum- pen igjen og vri strømbryteren til 1 (på).</p> 

## 4.7 Transportfunksjon



Hvis brukeren skal flyttes i sengen, kan strømadapteren fjer- nes fra kontakten. Pumpen kan henge på sengegavlen under transport. For optimal komfort anbefaler Care of Sweden at pumpen først settes i statisk modus og at du venter i 5 minutter før frakobling. Madrassen holder på luften i minst åtte timer.

Hvis pumpen har batteri, vil pumpen automatisk gå over til batteridrift når strømledningen fjernes. Pumpen går automa- tisk over til statisk modus, og den varsler i god tid før batteri- et er helt tomt. Batteriet varer i minst fem timer.

Vi anbefaler at denne funksjonen kun brukes i korte perioder av gangen.

## 4.8 Tømming

Etter bruk kan produktet pakkes ned på følgende måte:

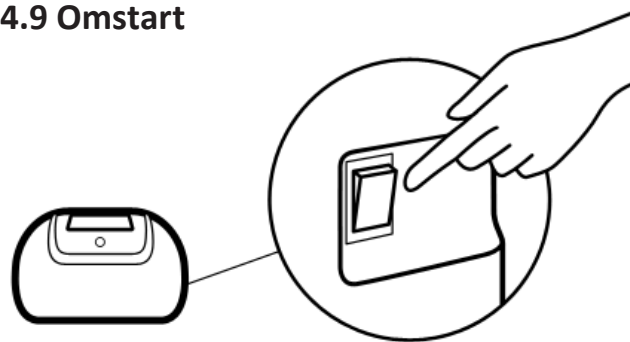
- Kontroller at ingen ligger på madrassen.
- I hovedmenyen trykker du på ⓘ i øvre høyre hjørne.
- Dette åpner informasjonsmenyen, og der kan du aktivere tømme-funksjonen .
- Bekreft ved å trykke på .

Funksjonsknappen blinker oransje under tømming. Madras- sen tømmes for luft og kan brettes sammen etter 20 minuter. Pumpen gir et lydsignal når tømmingen er fullført.

Brett madrassen forsiktig sammen, plasser pumpen mellom brettene, og plasser madrassen i en transportveske (ekstra- utstyr) eller tilsvarende for å beskytte den under oppbeva- ring. Kontroller at strømadapteren pakkes ned.

Kontakt Care of Sweden hvis du har spørsmål om installering, bruk eller vedlikehold.

## 4.9 Omstart



Hvis det er behov for omstart, stiller du strømbryteren på siden av pumpen til 0 (av). Vent i ca. 10 sekunder, og start deretter pumpen på nytt.

Nå starter pumpen. Se kapittel 4.1.

## 5. Rengjøring og rekondisjonering

Det er viktig å følge instruksjonene for rengjøring og rekondisjonering. Før produktet brukes av en ny bruker, må det desinfiseres i henhold til instruksjonene under. Kontakt din hygieneansvarlig eller Care of Sweden for hjelp og instruksjoner hvis du er usikker.

Rengjøring og rekondisjonering må gjennomføres ved behov.

### 5.1 Rengjøring

#### PUMPE

##### ADVARSEL

- Pumpehuset må ikke åpnes – fare for elektrisk støt. Service og vedlikehold skal utføres av Care of Sweden eller en av deres autoriserte serviceteknikere.
- Pumpen må ikke bli våt eller senkes i væske.



Tørk av pumpen med en fuktig klut og en mild rengjøringsløsning til dette formålet, f.eks.: alkohol med eller uten tensider, oksiderende løsninger eller klor maks. 1 %.

Hvis det brukes et annet middel, må du velge et som ikke påvirker pumpen.

#### MADRASSTREKK

Du kan tørke av trekk med en mild rengjøringsløsning til dette formålet, f.eks.: alkohol med eller uten tensider, isopropanol 70 %, oksiderende løsninger eller klor maks. 10 %.

Ekskrementer og blodflekker må fjernes så raskt som mulig. Bruk kaldt vann. Følg lokale anvisninger og rengjøringsmidlenes bruksanvisninger.



Trekk som består av flere lag, skal separeres før vask. Delene må vaskes sammen med liknende farger.



Klor og fenolbaserte rengjøringsmidler kan påvirke PU-overflaten negativt og bør unngås. Hvis det brukes klor, anbefaler vi en blanding på maks. 10 %.

#### INNVENDIG TREKK



Rengjør området med en mild rengjøringsløsning til dette formålet, f.eks.: alkohol med eller uten tensider, isopropanol 70 %, oksiderende løsninger eller klor maks. 1 %.

### 5.2 Rekondisjonering

#### PUMPE

Se instruksjoner i kapittel 5.1.

#### MADRASS

1. Koble fra slangetilkoblingen fra pumpen, og tøm madrassen for luft.
2. Ta av trekket. Se kapittel 5.1 for mer informasjon om rengjøring av trekkene.
3. Flytt madrassen til et rent og egnet vaskeområde.
4. Tørk av cellene, alle slangene og HLR-ventilen med en mild rengjøringsløsning til dette formålet, f.eks.: alkohol med eller uten tensider, isopropanol 70 %, oksiderende løsninger eller klor maks. 1 %. La det tørke.
5. Tørk av arbeidsflatene med egnet rengjøringsmiddel og/eller desinfiseringsmiddel.
6. Sett sammen madrassen. Hvis celler har løsnet fra slangene av en eller annen grunn, må de settes tilbake i henhold til tegningen i kapittel 2.1.

##### NB:

Kontroller hygienetrekket hver gang produktet rengjøres. Hvis det skades, må det skiftes eller repareres. Kontroller også pumpen, slangekoblingene og strømfedningen ved rengjøring. Skadde deler må skiftes ut eller repareres.

## 6. Oppbevaring

Vi anbefaler å oppbevare madrassen og pumpen i produktvesken (tilbehør). Det pakkede produktet må håndteres forsiktig. Legg ikke tunge gjenstander oppå det.

Hvis pumpen har batteri (ekstrautstyr), må dette lades hver sjette måned hvis pumpen ikke brukes.

Pumpen må oppbevares tørt, innendørs og ikke i direkte sollys.

## 7. Vedlikehold

### Generelt

Hver gang produktet brukes, må du kontrollere at:

1. Strømkabelen og strømadapteren er hele.
2. Tilkoblingsslangene (merket CPR) på siden av pumpen er riktig plassert og ikke lekker.
3. Hygienetrekket er helt og at trekket og cellene er satt riktig sammen.
4. Ingen slanger eller koblinger er skadde eller ligger i klem. Kontakt Care of Sweden hvis du trenger reservedeler.

### 7.2 Skifte luftfilter

Skift luftfilteret hvert år:

1. Løsne den lille beskyttelsesplaten bak på pumpen ved hjelp av en T10 Torx-skrutrekker.



2. Fjern filteret fra holderen.
3. Plasser det nye filteret i holderen, med den rosa siden vendt ut. Monter beskyttelsesplaten igjen ved hjelp av skruene.

Hvis pumpen brukes i et svært skittent miljø, må filteret kontrolleres mist to ganger hvert år.

### 7.3 Batteri

For å sikre optimal funksjon og tilstand bør batteriet aldri tømmes helt. Batteriet lades når pumpen er i drift. Hvis pumpen ikke er i drift over lengre tid, bør batteriet vedlikeholdslades hver sjette måned. Dette gjøres ved å koble strømadapteren til strømuttaket og pumpen.



## 8. Feilsøking

Problem	Løsning
Pumpen starter ikke	Kontroller at strømadapteren er koblet til strømuttaket. Kontroller at dioden på strømadapteren lyser grønt.
Pumpen lager lyd og blinker, men displayet er ikke på	Kontroller at strømadapteren ikke har blitt løs (både ved strømuttaket og ved pumpen). Kontroller at bryteren er stilt til "1" (på). Hvis pumpen er varm, kan overopphetingsvernet ha løst ut. I så fall må du vente litt og deretter forsøke på nytt. Kontakt Care of Sweden hvis problemet vedvarer.
Brukeren "bunner"	Start pumpen på nytt. Se kapittel 4.9. Pumpen starter veiing. Vent til vektsymbolet slukkes og pumpen blir stille. Gjennomfør en håndkontroll (se kapittel 4.4). Hvis mellomrommet fortsatt er for lite, kan du øke komfortinnstillingen i trinn. Kontakt Care of Sweden hvis problemet vedvarer.
Madrassen ligger ikke stille	Kontroller at luftmadrassen er festet til sengen med stroppene på undersiden (to i hodeenden og to på hver langside av madrassen).
Noen celler har mindre luft	Dette er normalt hvis vekselprogrammet er valgt. Da vil lufttilførselen veksle mellom celler i en forhåndsbestemt tidssyklus (en syklus = 10–25 minutter).
Pumpen støyer, og det er merkbare vibrasjoner	Kontroller pumpens opphenging på sengen. Det kan forekomme resonans, det kjennes vibrasjoner i deler av sengen. Fjern pumpen, og lytt etter en forskjell. Kan løses ved å plassere pumpen på et flatt, stødig underlag eller ved å legge et håndkle mellom pumpen og sengen. Kontakt Care of Sweden hvis problemet vedvarer.

Hvis informasjonen ikke ga svar på spørsmålene dine, kan du kontakte Care of Sweden eller en av de autoriserte serviceteknikerne.

## 9. Teknisk beskrivelse

### 9.1 Tekniske spesifikasjoner

PUMPE		SPESIFIKASJONER
Modell		CuroCell UNO®
Spennning inn		100–240 V / 50–60 Hz
Strømforbruk		1,5 A
Sikring		Ingen sikring
Driftsmodus		Statisk lavt trykk, pulserende og vekslende
Arbeidssyklus	(Pulserende og vekslende)	10 min, 15 min, 20 min, 25 min
Strømtilførsel	Ikke-jordet vekselstrømkontakt, elektrisk sikkerhetsklasse II	Bruk kun strømtilførsel med P/N RR9KE5000LRPYIMG2806
	Jordet vekselstrømkontakt, elektrisk sikkerhetsklasse I	Bruk kun strømtilførsel med P/N RR9LE5000LRPYIMG2768
Dimensjoner (L x B x H)		15,6 cm x 38,7 cm x 25,1 cm
Vekt		5,2 kg (fullstendig utstyrt)
Lydnivå, pumpe, maks:		20 dBA (ved operatørplass), 18 dBA (hodeende). Angir høyeste verdi i henhold til EN ISO 11201:2010 når pumpen plasseres ved fotenden.
Miljø	Temperatur	Drift: +5 °C – 40 °C Oppbevaring: – 25 °C – 70 °C
	Utgave med batteri	Oppbevaring: – 20 °C – 45 °C Transport: – 25 °C – 70 °C
	Fuktighet	Drift: 15 % – 93 % ikke-kondenserende Oppbevaring: < 93 % ikke-kondenserende
	Atmosfærisk trykk	700 hPa – 1060 hPa
Batteri (ekstrautstyr)		10 x Ni-MH, 1,2 V, 3500 mAh
Elektrisk klassifisering		Klasse I, klasse II, type BF
IP-klassifisering		IP42
Sikkerhetsgrad i nærvær av brennbare anestesimidler:		Enheden må ikke brukes sammen med brennbare anestesigasser
Anvendt del		Madrass
MADRASS		SPESIFIKASJONER
Modell		CuroCell UNO®
Dimensjoner (B x L x H)		80/85/90/105/120 x 200/210/220 x 20 cm
Vekt		11 kg (80 x 200 cm)

**NB!** Care of Sweden forbeholder seg retten til å modifisere produktspesifikasjonene uten ytterligere forvarsel.

#### ADVARSEL

Følg bruks- og vedlikeholdsanvisningene nøye for å forebygge så vel personskader som skader på produktet eller annet utstyr.

### 9.2 Standarder

Systemet er testet og godkjent i henhold til følgende standarder:

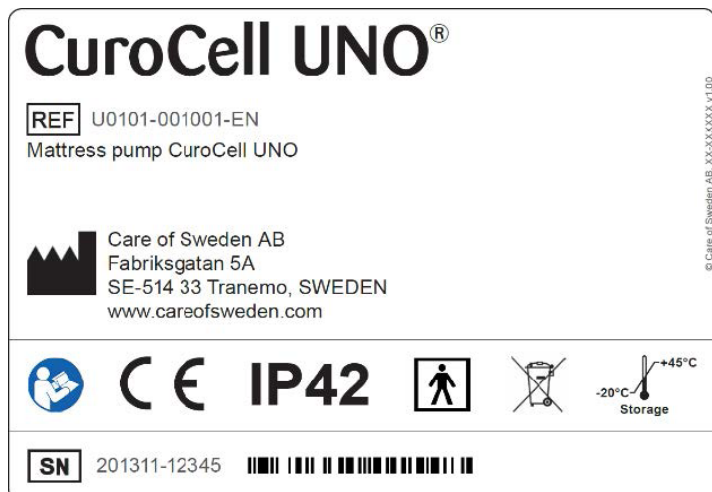
IEC 600601-1      EN ISO 10993      EN 597-1      EN ISO 14971  
IEC 60601-1-2      EN 12182      EN 597-2      EN 14126  
IEC 60601-1-11



## 9.3 Merking

### PUMPEN

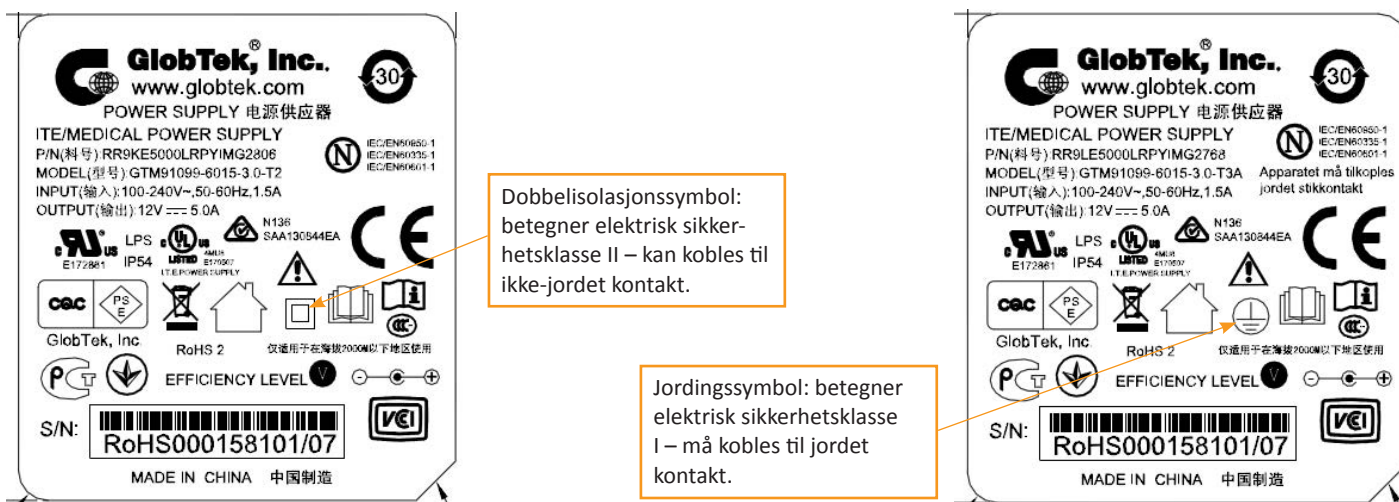
Pumpen er merket som vist under (eksempel).



Se kapittel 9.4 Forklaring av symboler for mer informasjon.

### STRØMADAPTER

Strømadapteren er en del av pumpen og er merket som vist under (eksempel).



### ADVARSEL

For å unngå fare for elektrisk støt må utstyr som er merket med elektrisk sikkerhetsklasse I kun kobles til en jordet kontakt.

Se kapittel 9.4 Forklaring av symboler for mer informasjon.

### MADRASSEN

Madrassen, trekket og det innvendige trekket er merket som vist under (eksempel).



Se kapittel 9.4 Forklaring av symboler for mer informasjon.

## 9.4 Forklaring av symboler



Artikkelnummer



Produsent

XXXX-XX-XX

År-Måned-Dag



Fotplassering



Les bruksanvisningen



Funksjonsgruppe



CE-merket i henhold til  
MDD 93/42/EEC



Gjenvinning



Må ikke kastes i  
husholdningsavfall,  
følg instruksjoner for  
resirkulering



Anbefalt brukervekt



Brukerinformasjon  
– kategori



Plassert rett på senge-  
bunnen



Motvirker vevsforskyv-  
ning



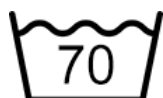
Hælfunksjon



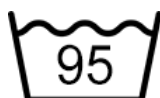
Pack&Go™-funksjon



Må ikke maskinvaskes



Maskinvaskes ved 70 °C



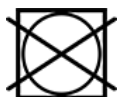
Maskinvaskes ved 95 °C



Klor



Trommeltørking



Ikke trommeltørking



Drypptørkes



Kan ikke strykes



Skal ikke renses



Tørkes ren



Klasse II-utstyr (dob-  
beltisolert). Indikert på  
strømadapteren.



Type BF



IP-klasse (kapslingsklas-  
se)



Temperaturområde



Madrasen må brukes  
med brukeren liggende i  
lengderetningen



Klasse I-utstyr (jordet).  
Indikert på strømadap-  
teren.

## 10. Reservedeler

### Trekk

Art.nr.	Beskrivelse	Størrelse	Art.nr.	Beskrivelse	Størrelse
CC-906030	Trekk, øvre del, Stone	80 x 200 cm	CC-906039	Trekk, øvre del, Stone	105 x 200 cm
CC-906031	Trekk, øvre del, Stone	80 x 210 cm	CC-906040	Trekk, øvre del, Stone	105 x 210 cm
CC-906032	Trekk, øvre del, Stone	80 x 220 cm	CC-906041	Trekk, øvre del, Stone	105 x 220 cm
CC-906033	Trekk, øvre del, Stone	85 x 200 cm	CC-906042	Trekk, øvre del, Stone	120 x 200 cm
CC-906034	Trekk, øvre del, Stone	85 x 210 cm	CC-906043	Trekk, øvre del, Stone	120 x 210 cm
CC-906035	Trekk, øvre del, Stone	85 x 220 cm	CC-906044	Trekk, øvre del, Stone	120 x 220 cm
CC-906036	Trekk, øvre del, Stone	90 x 200 cm			
CC-906037	Trekk, øvre del, Stone	90 x 210 cm			
CC-906038	Trekk, øvre del, Stone	90 x 220 cm			

### Madrass

Art.nr.	Navn	Størrelse	Art.nr.	Navn	Størrelse
CC-901410	Hodecelle, PU	80 x 15 cm	CC-901420	Hælcelle, PU	80 x 13 cm
CC-901412	Hodecelle, PU	85 x 15 cm	CC-901422	Hælcelle, PU	85 x 13 cm
CC-901414	Hodecelle, PU	90 x 15 cm	CC-901424	Hælcelle, PU	90 x 13 cm
CC-901416	Hodecelle, PU	105 x 15 cm	CC-901426	Hælcelle, PU	105 x 13 cm
CC-901418	Hodecelle, PU	120 x 15 cm	CC-901428	Hælcelle, PU	120 x 13 cm

Art.nr.	Beskrivelse	Størrelse
CC-901514	Sikkerhetscelle, PU	75 x 60 cm (til madrassbredde 80 cm)
CC-901512	Sikkerhetscelle, PU	80 x 60 cm (til madrassbredde 85 cm)
CC-901510	Sikkerhetscelle, PU	85 x 60 cm (til madrassbredde 90 cm)
CC-901516	Sikkerhetscelle, PU	100 x 60 cm (til madrassbredde 105 cm)
CC-901518	Sikkerhetscelle, PU	115 x 60 cm (til madrassbredde 120 cm)
CC-901524	Sikkerhetscelle, PU	75 x 80 cm (til madrassbredde 80 cm)
CC-901522	Sikkerhetscelle, PU	80 x 80 cm (til madrassbredde 85 cm)
CC-901520	Sikkerhetscelle, PU	85 x 80 cm (til madrassbredde 90 cm)
CC-901526	Sikkerhetscelle, PU	100 x 80 cm (til madrassbredde 105 cm)
CC-901528	Sikkerhetscelle, PU	115 x 80 cm (til madrassbredde 120 cm)
CC-901544	Sikkerhetscelle, PU	75 x 70 cm (til madrassbredde 80 cm)
CC-901542	Sikkerhetscelle, PU	80 x 70 cm (til madrassbredde 85 cm)
CC-901540	Sikkerhetscelle, PU	85 x 70 cm (til madrassbredde 90 cm)
CC-901546	Sikkerhetscelle, PU	100 x 70 cm (til madrassbredde 105 cm)
CC-901548	Sikkerhetscelle, PU	115 x 870 cm (til madrassbredde 120 cm)

### Slangesett

Art.nr.	Beskrivelse	Art.nr.	Beskrivelse	Art.nr.	Beskrivelse
CC-908044	Slangesett 200 cm	CC-908045	Slangesett 210 cm	CC-908046	Slangesett 220 cm

### Strømadapter

Art.nr.	Beskrivelse
CC-8655-AUS	Strømadapter, II, Australia (inkl. støpsel)
CC-8655-EU	Strømadapter, II, Europa (inkl. støpsel)
CC-8655-UK	Strømadapter, II, Storbritannia (inkl. støpsel)

Art.nr.	Beskrivelse
CC-8649-AUS	Strømadapter, I, Australia (inkl. støpsel)
CC-8649-EU	Strømadapter, I, Europa (inkl. støpsel)
CC-8649-UK	Strømadapter, I, Storbritannia (inkl. støpsel)

Art.nr.	Beskrivelse
CC-8661	Støpsel, Europa, til CC-8655, elektrisk sikkerhetsklasse II
CC-8662	Støpsel, Storbritannia, til CC-8655, elektrisk sikkerhetsklasse II
CC-8663	Støpsel, Australia, til CC-8655, elektrisk sikkerhetsklasse II
CC-8665	Støpsel, Europa, til CC-8649, elektrisk sikkerhetsklasse I
CC-8666	Støpsel, Storbritannia, til CC-8649, elektrisk sikkerhetsklasse I
CC-8667	Støpsel, Australia, til CC-8649, elektrisk sikkerhetsklasse I



Støpsel, Europa, II



Støpsel, Europa, I

Kontakt Care of Sweden hvis du trenger andre reservedeler.

## 11. Tilleggsutstyr og tilbehør

### 11.1 Tilleggsutstyr

#### Lakenholder

Holder lakenet på plass. Klips for feste til trekk, seks per madrass.

### 11.2 Tilbehør

#### Solid transportveske

Art.nr.	Størrelse
CC-9094	80–90 cm
CC-9095	105–120 cm

#### Lakenholder, hver

Art.nr.	Størrelse
CC-9075	-

### 11.3 Annet tilbehør

For beste komfort anbefaler vi bruk av tilbehør fra Care of Sweden, ettersom disse produktene er tilpasset til å fungere godt sammen.

Hvis du har behov for annet tilbehør eller mer informasjon om produktene våre, kan du kontakte Care of Sweden eller se vår hjemmeside [www.careofsweden.com](http://www.careofsweden.com).

## 12. Garanti

### 12.1 Omfang

Dette CuroCell®-systemet omfattes av en 2 års garanti mot produksjonsfeil. Garantien gjelder ikke normal slitasje, svekkelse av produktet eller skader som oppstår på grunn av uaktsom eller feilaktig håndtering/vedlikehold.

### 12.2 Service og vedlikehold

Denne CuroCell® vekselrykk madrassen er et medisinteknisk produkt i henhold til MDD 93/42/EEC, til bruk i forebygging og behandling av trykksår. Derfor anbefaler vi at pumpen regelmessig underkastes service og kontroll for å opprettholde funksjonalitet og yteevne. (Se under for informasjon om årlig service.) En velstelt pumpe arbeider bedre og holder lenger, i likhet med annet teknisk utstyr.

Ved en årlig service kontrolleres pumpen og gjennomgår service hos vår serviceavdeling.

Filtre og slidedeler rengjøres eller byttes ved behov. Kontakt Care of Sweden for mer informasjon.

Service og vedlikehold skal alltid utføres av Care of Sweden eller en av de autoriserte teknikerne. Bruk kun reservedeler som er godkjent av Care of Sweden. Bruk av reservedeler som ikke er godkjent, opphever garantien. Se servicehåndboken for CuroCell UNO® for mer informasjon.

Feil og defekter som regnes som garantifeil, repareres kostnadsfritt.

Et garantikrav skal meldes til Care of Sweden før produktet returneres.

### 12.3 Produktets anbefalte levetid

Produktets estimerte levetid er 5 år.

## 13. Annen informasjon

### 13.1 Demontering og gjenvinning

Med unntak av enkelte deler i pumpen kan nesten alle materialer i CuroCell®-produkter kan energigjenvinnes i forbrenningsanlegg.

**NB!** Hvis det vurderes slik at produktet er eller kan være forurenset (for eksempel ved å ha blitt brukt av brukere med blodbåren infeksjon), må produktet tas hånd om i henhold til helsepersonellens prosedyrer for forurenset avfall.

#### **Pumpe:**

En brukt CuroCell®-pumpe må ikke demonteres med mindre pumpen har batteri. Den må leveres til resirkulering. Produktet sorterer under "elektrisk avfall".

Hvis det er montert batteri i pumpen, må pumpen demonteres og batteriet fjernes for resirkulering i henhold til lokale regler. Det anbefales at dette utføres av autoriserte serviceteknikere eller at pumpen returneres til Care of Sweden for avhending.

#### **ADVARSEL!**

Batteriener må håndteres varsomt og ikke utsettes for mekanisk trykk. Batteripakker må ikke demonteres, og vær forsiktig hvis det oppstår lekkasjer. Hvis du kommer i kontakt med batterisyre, må du alltid skylle med vann og oppsøke lege.

#### **Madrass:**

En brukt CuroCell®-madrass skal leveres til resirkulering. Produktet sorterer under "brennbart avfall".

Care of Sweden overholder sitt produsentansvar ved å være tilknyttet Svenske Förpacknings- och Tidningsinsamlingen (FTI) og El-Kretsen, et firma som leverer resirkuleringstjenester for elektrisk og elektronisk avfall. Kontakt Care of Sweden for mer informasjon.

### 13.2 Rekondisjonering, service og reparasjoner

Kontakt Care of Sweden eller en av de autoriserte serviceenehetene for service og reparasjoner. Beskriv feilen/problemet før produktet returneres.

Telefonnummer – mandag til fredag, 08.00–16.30: +46 (0)771-106 600

Nødnummer utenfor kontortid (ukedager 16.30–22.00, helger 08.00–17.00): +46 (0)325-101 11

Faks: +46 (0)325-128 40

E-post: [service@careofsweden.se](mailto:service@careofsweden.se)

### 13.2 Retur og garanti

Kontakt Care of Sweden før du returnerer produktet. Care of Sweden dekker returporto når feilen dekkes av garantien, ellers blir den belastet kunden.



Produsert av:



**Kontakt:**

**Telefon:** 69 67 66 00

**E-post:** [info@careofsweden.no](mailto:info@careofsweden.no)

**Internett:** [www.careofsweden.no](http://www.careofsweden.no)

**Adresse:**

Care of Sweden AB

Valløveien 14

3151 Tolvsrød

